

Vorwort

Diese Ausgabe von Klavierkompositionen Reichas erfolgt innerhalb einer Reihe weiterer Veröffentlichungen von Klavierwerken böhmischer Komponisten der Beethovenzeit.

Anton Reicha wurde 1770 in Prag geboren. Während seiner langen Wanderjahre schloss er Freundschaft mit vielen Komponisten der Zeit, u. a. mit Beethoven und Haydn. 1808 ließ er sich in Paris nieder, wo er vor allem als Musiktheoretiker wirkte und 1836 starb. Aus seinem kompositorischen Schaffen ragen neben den Klavierwerken besonders die 24 Bläserquintette hervor.

Der vorliegende Band bringt je ein Werk jener drei Gattungen, die Reicha neben der Fuge am meisten gepflegt hat: die Sonate, die Variation und die Fantasie. Sie entstanden wahrscheinlich zu Beginn des 19. Jahrhunderts und erschienen noch zu Lebzeiten des Komponisten im Druck: die Sonate op. 43 und die 57 Variationen op. 57 bei Breitkopf & Härtel in Leipzig (Nr. 212 und 197), die Fantasie op. 61 ebenfalls in Leipzig bei A. Kühnel (Bureau de Musique, Nr. 541). Diese Erstausgaben dienten der vorliegenden Ausgabe als Quellen.

Bis auf geringfügige Modernisierungen ist die originale Notierungsweise beibehalten worden, ebenso wie eine gelegentliche Inkonsistenz in der Phrasierung von Parallelstellen. Nicht in den Quellen befindliche, offenbar nur versehentlich fehlende Zeichen sind in Klammern gesetzt.

Zu Beginn der Fantasie finden sich einige wenige Stellen, deren nach den Quellen wiedergegebene Artikulationsbezeichnung $\overset{\frown}{\text{p}}$ (Bebung) eine nur auf dem Clavichord ausführbare Spielart verlangt. Durch vorsichtige Tonrepetitionen kann vielleicht eine annähernde Wirkung erreicht werden.

Prag, Winter 1971
Dana Zahn

Preface

This edition of pianoforte compositions by Reicha belongs to a series of more extensive publications of pianoforte works by Bohemian composers of the period of Beethoven.

Anton Reicha was born in Prague in 1770. During his long years of travel he made friends with many composers of the day, including Beethoven and Haydn. In 1808 he settled in Paris where he was primarily active as musical theoretician and where he died in 1836. As well as his pianoforte works his 24 wind quintets have a prominent place in his output.

The present volume gives one work from each of the three categories which – in addition to fugue – Reicha particularly cultivated: sonata, variation, and fantasia. They were in all probability written at the beginning of the nineteenth century and were printed during the composer's lifetime. The Sonata, Op. 43, and the 57 Variations, Op. 57, were issued in Leipzig by Breitkopf and Härtel (nos. 212, 197), the Fantasia, Op. 61, likewise was issued in Leipzig, by A. Kühnel (Bureau de Musique, no. 541). These first editions served as sources for the present edition. – Except for insignificant modernisations the original forms of notation are retained, even with occasional inconsistencies in the phrasing of identical passages. Signs which are not in the source material but have obviously been left out inadvertently are placed within brackets.

At the beginning of the Fantasia there are a few places where the articulation sign reproduced in the sources $\overset{\frown}{\text{p}}$ (i. e. tremolo) requires a method of playing only practicable on the clavichord. An effect that comes near to this may perhaps be realised by careful note repetition.

Prague, winter 1971
Dana Zahn

Préface

Cette édition des compositions pour piano de Reicha fait partie d'une série d'autres publications d'œuvres pour piano de compositeurs bohémiens contemporains de Beethoven.

Anton Reicha est né à Prague en 1770. Pendant ses nombreuses années de voyage il se lia d'amitié avec beaucoup de compositeurs de son temps, entr'autres avec Beethoven et Haydn. En 1808 il se fixa à Paris où il exerça, surtout, les fonctions d'un théoricien de musique; il y mourut en 1836. À côté de ses œuvres pour piano, on remarquera surtout ses 24 quintettes pour instruments à vent.

Le présent volume contient un spécimen de chacun des 3 genres qu'à côté de la fugue il pratiquait le plus: la sonate, les variations et la fantaisie. Elles furent créées probablement au commencement du 19^e siècle et parurent encore du vivant du compositeur: la Sonate op. 43 et les 57 Variations op. 57 chez Breitkopf & Härtel à Leipzig (n^{os} 212 et 197), la Fantaisie op. 61 également à Leipzig chez A. Kühnel (Bureau de Musique, n^o 541). Ces premières éditions ont servi de sources à la présente édition. – À part quelques modernisations insignifiantes on a conservé la notation originale ainsi qu'une inconséquence accidentelle dans le phrasé des endroits semblables. Les signes, ne se trouvant pas dans les sources et dont l'absence est visiblement due à un oubli, sont mis entre parenthèses.

Au commencement de la Fantaisie il y a quelques rares endroits dont les indications d'articulation, d'après les sources, (tremblement) $\overset{\frown}{\text{p}}$ ne sont exécutables que sur le clavicord. Par la répétition prudente de la note, on pourra peut-être arriver à un effet approximatif.

Prague, hiver 1971
Dana Zahn